

# St. Mary Immaculate

Catholic Church

&

## St. Peter Mission

September 17th

XXIV Sunday Ordinary Time



### Parish Office Hours — Horas de Oficina:

**Tuesday-Friday—Martes a Viernes:  
12 pm—4:00 pm**

Tel. (707) 263-4401—263-0606  
801 N. Main St. Lakeport, 95453

**Pastor**

**Rev. Mario Valencia**

[frvalencia@stmaryslakeport.com](mailto:frvalencia@stmaryslakeport.com)

**Parish Staff**

**Judy Salmeron**

[dre@stmaryslakeport.com](mailto:dre@stmaryslakeport.com)

**Norma Hernandez Heredia**

[secretary@stmaryslakeport.com](mailto:secretary@stmaryslakeport.com)

**Phillip Myers - Finance Comm. President**

**Jim Goetz - Parish Council President**

**Lisa Lambert—Bookkeeper**

**[www.stmaryslakeport.com](http://www.stmaryslakeport.com)**

[admin@stmaryslakeport.com](mailto:admin@stmaryslakeport.com)

**FACEBOOK: St Mary Immaculate Catholic Parish**

#### Mass Schedule:

Saturday Vigil: 5:00 pm English

Sunday: 10:30 am English

1:30 pm in Español/Spanish

Weekdays: 9am - Wed, Thurs, & Fri

7:00 pm—1er. Viernes de Mes.

*El Rosario se reza media hora antes de misa.*

**Sacrament of Reconciliation/ Confessions:**

Saturday 6:15pm or by apt.

**Sacramento de la Reconciliación/Confesiones**

Sabados a las 6:15pm o por cita

**Benediction & Exposition of the Blessed**

Sacrament: Every First Friday 9:30– 10:30 am.

+ + + + +

#### St. Peter Mission

4085 Main St. Kelseyville, 95451

(Mail and telephone to St Mary's office)

#### Mass Schedule:

Sunday: 8:30 am (English)

Weekdays: 9:00 am Tuesdays (English)

### FORGIVENESS

Nearly ten years before, a son and father had parted ways when the business they shared went bankrupt. The son blamed the father. They did not speak to each other again.

Then the father became seriously ill. The mother called the son and told him he had better come soon. The son walked sheepishly into the hospital room. The father motioned his son to him and whispered: "Did you ever think you could do anything that would keep me from loving you?"

Resentment and anger are foul things, the first reading from Sirach tells us. Remember the last things. Stop hating. Live by the commandments. As Saint Paul writes to the Romans, we are to live for the Lord and die for the Lord.

Jesus' parable in today's Gospel reminds us of God's compassion. The immense sin of humanity has been forgiven and stricken from the record. We are to forgive others in the same way.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.



### PERDÓN

Unos diez años antes, un padre e hijo se distanciaron cuando el negocio en el que eran socios se fue a bancarrota. El hijo culpó al padre. No se hablaron más.

Entonces el padre se puso gravemente enfermo. La madre llamó al hijo y le dijo que viniera a verlo pronto. El hijo entró con vergüenza a su habitación en el hospital. El padre hizo un gesto para que se acercara y susurró: "¿Acaso pensaste que podrías hacer algo que me hiciera dejar de amarte?"

El rencor y la cólera son abominables, nos dice la primera lectura de Sirácide. Piensa en tu fin. Deja de odiar. Vive conforme a los mandamientos. Como escribe san Pablo en Romanos, para el Señor vivimos y para el Señor morimos. En el decimosexto aniversario del 11 de septiembre de 2001, para nosotros en Estados Unidos todavía no nos es fácil perdonar. Sin embargo, la parábola de Jesús en el Evangelio de hoy nos recuerda la compasión de Dios. El inmenso pecado de la humanidad ha sido perdonado y borrado del libro. Tenemos que perdonar a otros de igual manera.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.



### TREASURES FROM OUR TRADITION

In 1535 the Mercedarian friars built the first church in Lima Peru dedicated to their patroness, Our Lady of Mercy. This religious order dates back to the 13th century, while some Muslims took Christian prisoners in Spain. It was his mission to rescue the captives, even to take their place if necessary. Over the centuries, the Mercedarians have dedicated themselves to rescue all kinds of captives from social abuse. For this reason, many images of the Virgin of Our Lady of Mercy paint her with two bags of coins used to buy the freedom of those imprisoned or enslaved. In other images it loads open strings as a symbol of freedom. This patroness of Peru recalls the Latin American desire for liberation. This desire for liberation has become an urgent commitment for the Latin American Church in protest of the many abuses by soldiers, guerrillas and drug cartels that threaten freedom. Jesus came to free us from sin and its consequences and his mother (the mercy) faithfully helps in that work. His Church can not do anything else but the same thing.

—Fray Gilberto Cavazos-Glz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co., Inc..



### TRADICIONES DE NUESTRA FE

En 1535 los frailes mercedarios construyeron la primera iglesia en Lima Perú dedicada a su patrona, Nuestra Señora de la Merced. Esta orden religiosa se remonta al siglo XIII, mientras algunos musulmanes tomaban prisioneros cristianos en España. Era su misión rescatar a los cautivos, incluso, hasta tomar su lugar si fuera necesario.

Con el paso de los siglos, los mercedarios se han dedicado a rescatar todo tipo de cautivos del abuso social. Por tal razón, muchas imágenes de la Virgen de Nuestra Señora de la Merced la pintan con dos bolsitas de monedas usadas para comprar la libertad de los encarcelados o esclavizados. En otras imágenes carga cadenas abiertas como símbolo de libertad.

Esta patrona de Perú recuerda el deseo latinoamericano de la liberación. Este deseo de liberación se ha convertido en un compromiso urgente para la Iglesia latinoamericana en protesta por los muchos abusos por parte de militares, guerrilleros y carteles de la droga que amenazan la libertad. Jesús vino a liberarnos del pecado y sus consecuencias y su madre (la Merced) ayuda fielmente en esa obra. Su Iglesia no puede hacer otra cosa sino lo mismo.

—Fray Gilberto Cavazos-Glz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co., Inc..

### Study Bible : Every Tuesday

@ St. Peter's Church @ 9:30 am

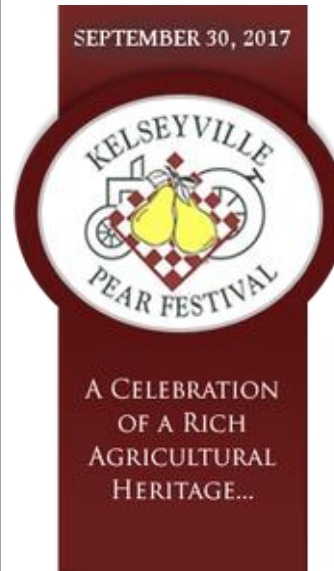
Estudio de Biblia en St. Mary:

Todos los lunes a @ 7:00 pm en español.



### Pear Festival Saturday

September 30th  
Kelseyville, CA.



Tamales,, Aguas Frescas, Pear Pies, and more. Come and support our parish.

Ven a disfrutar y apoyar a nuestra parroquia.

**St. Mary's Parish** would like to give a special thank you To everyone who helped in our Annual Picnic last Sunday.

Thank you for making our faith community stronger! We appreciate your help 100%. Thank you to Lake County Tribal Health, Knight of Columbus, Prayer Group, Hispanic Ministry, St. Peter's Men and Woman, Missionaries Servers of the Word, and all those who participate ! *God Bless!*

**La Parroquia de Santa Maria** da las gracias a todos los que ayudaron y participaron en nuestro Picnic Annual.

¡Gracias por hacer nuestra comunidad de fe más fuerte!

*Dios los bendiga!*



Aprovecha este excelente medio para crecer en tu fe. Regístrate con el código parroquial en negritas.

Register with your personal e-mail address, create your personal password and enter the parish code: **H4FK83** (all capital letters)

**Sunday 09/10/17 Collection: \$**

**Second Collection: \$**

**Thank you. Thank you. Thank you.  
God Bless you.**



### “WHY I DIDN’T RUN”

Free Community workshop featuring Elle Snow,  
Human trafficking survivor and founder of Game Over,  
A non-profit agency working to stop human trafficking:

Taller Gratis para la Comunidad  
Con Elle Snow, sobreviviente de trafico humano y fundadora de  
“Game Over” una agencia sin fines de lucro luchando en contra del  
trafico humano.

September 19 & 20  
FROM 9:30 AM – 4:30 PM. For more information,  
call 707-998-1302.

Robinson Rancheria Conference Center  
1545 State HWY 20, Nice, CA



**Lake Family Resource Center**

### *Biblical Tunnel* *El Tunel de la Biblia*

Travel through time and look  
first hand the composition of the  
Bible.

Come, learn and create an  
unforgettable memory with  
your family.

Viaja en el tiempo y comprueba  
la composicion de la Biblia.

Ven, aprende y experimenta con tu familia lo inolvidable.



**September 23 and 24**  
**After 10:00 am.**

*Please pray for those who are in need of healing: Por  
favor recemos por las siguientes personas:*

Diana Trucks Kennedy, Joe Mc Camish, Mary Sachse, Darrell Perry, Nancy Davis, Carolyn Fonseca, Richard Medeiros, Maggie Magliocco, Anita Rabedeaux, Scarlett Michelle Reardon, Karen Marquez, Herminia Canchola, Bill Sterbenk, Rose Vierra, Ray Pato, Lynn Vierra, Sharon Ornellas, LaVerne–Ornellas Saltz, Kathy and Paul Zunino, Jeannie Rigod, John D. Baltazar, Nancy Gard, Carol Scott, Michael Cernas, Ofelia Alive, Gerome Alloysius, AnnMarie Hansberg, Benito Villalobos, Sara Hernández, Margie Tellez, Evangelina Gomez, Miguel Mosqueda, Walt and JoAnn Cannon, Patricia Schmidt, Travis Brasier, Lucille Rammoni, John Jojola, Gaylene Hines, Doris McKenna, Marcia and Bob Chalk, Ray Cernas, Sharon Turner, Gloria Jimenez, Juana Hernandez-Briones, Janette Payne, Juan Erquiaga, Catherine Quistgard, David Quistgard Carol Kerger, Frank Maxwell, Loren Ferguson, Ed McDonald, Margaret Mogni, Rose Pischke, Rudy Valderrama, Kevin Hart, Dick Navarro, Cynthia Bonnabeau, Alan Zapponi, Christopher Sommerfield.



### KNIGHTS OF COLUMBUS BBQ TRI-TIP SALE



The Knights of Columbus will be having their \$20.00  
BBQ Tri-tip sale September 23 and 24th tickets will be on  
pre-sale after mass.

Thank you for your support!



Gran venta de Tri-Tip.  
Septiembre 23 y 24  
\$20.00 pre-venta despues de las misas.

**The Belles of St. Mary’s will have a meeting**

**Monday September 18th @ 7:00pm**

**St. Peters Mission Group** is meeting in Glebe Hall

**Wednesday , Sept. 20th @ 1:00pm**

Will discuss plans for festival. There will be free pears, recipes,  
and pie plates in the Hall Sunday 17th & 24th.

**Thank you for your Attention.**

**Marilyn (707) 279-1171**

### YOUTH GROUP

(Every Thursday @ 5 pm)

Youth group ages 13-17

### YOUNG ADULTS GROUP

(Every Friday @ 7 pm @ Hall)

young adults ages 18-30

**Come meet other youth, share your faith and have fun.**

Welcome Back!—**Bienvenidos de Regreso!**

### **CCD & RCIA**

Religious Education for adults.

Educacion Religiosa para adultos

We start classes on September 7 @ 7pm

Iniciamos clases en Septiembre 7 @ 7pm



**Proximas Platicas Pre-Bautismales**

**October 20 @ 7:00 pm. En la Iglesia**



### *Liturgical Ministers Schedule, -Sep23-14.*

#### Lectors

5:00pm - B. Bonnett, E. McCloud

8:30am - \*\*\*

10:30am - C. Pagulayan, B. McIntyre

1:30pm - Magdalena R., M. Silva

#### Eucharistic Min.

5:00pm – J. Payne, B. Bonnett, K. Wilkes

8:30am - \*\*\*

10:30am - C. Pagulayan, T. Dingwall, B. McIntyre, P. Shone, P.

Navarro

1:30 pm – S. Acosta, Maria Rodriguez, Ma. Del Rosario+, Ma del  
Carmen, L. Acosta

Altar Servers 5:00pm - D. Wilkes

10:30am - I. Cubillo

1:30 pm.– Jair Vasquez, D. Wilkes

Ushers 5:00pm - E. McDonald

10:30am - J. Patti, J. Goetz



### Nestegg Investment Consulting

Know when to be in the Stock Market  
And when NOT to be in the Stock Market

Available for ALL your investment accounts.

See Rian Sommerfield, or Phil Myers

3970 Main St, Kelseyville, CA 279-1846



*Diana Arthur-Roe*

Perfectly Posh  
Independent Consultant

707)245-1445

<https://heavenlypamperedwithposh.po.sh>

### Antoinette's School of Dance

Antoinette Goetz, Owner

91 Soda Bay Rd.

Mail: 730 Crystal Lake  
Way Lakeport, CA 95453

707- 263-5617



### Mendocino-Lake Audiology

Glynis Tambornini, M.S., CCC-A

200 Lakeport Blvd.

(707) 263-WHAT (9428)

Hearing Aids | Sales | Service



### Southern Smiles

DENTAL PRACTICE

KEITH M. LONG, DDS

755 11<sup>TH</sup> St. Lakeport 263-7023

### Chapel of the Lakes Mortuary

A locally Owned Family Business. Serving  
Clearlake, Lower Lake & All of Lake County

Since 1977 Estevan P. Estrada, Owner

We Provide the "Care" In After Care

263-0357 994-5611

1625 High St. Lakeport, CA

[www.chapelofthelakes.com](http://www.chapelofthelakes.com)

### Accomplished Insurance Marketing Health/Medicare Insurance Specialist

Marketing Agent #OB74777

Maryann Sanderson phone/fax # 707-928-5610

10918 Rosa Trail Kelseyville, CA 95451

800-811-5115

[info@accomplishedinsurance.com](mailto:info@accomplishedinsurance.com)

[www.accomplishedinsurance.com](http://www.accomplishedinsurance.com)

### Flowers by Jackie

Pat Tyrrell

108 South Main Street

Lakeport, CA 95453

flowersbyjackie

@att.net 707-263-

3326



### Dr. MarkBuehnerkemper Optometrist

Family Vision Care

120 South Main Street

Lakeport, CA 95453

707-263-4294



### Farmers Insurance

Pat Lambert

Insurance Agency

License: OC86728

Auto\*Home\*Life\*Business

[plambert@farmersagent.com](mailto:plambert@farmersagent.com)

(707) 263- 7111

367 Lakeport Blvd.

Lakeport, CA



Wanda Holson-Lopez

CalBRE#01198282

707-292-0687 cell

707-587-7894 fax

holson@pacific.net

New Vision Realty Group

925 N.Main St, Lakeport ca 95453



24 HOUR HOTLINE

NORTH BAY SUICIDE PREVENTION  
HOTLINE OF LAKE COUNTY

1-855-587-6373

Suicide Prevention • Crisis Intervention • Toll free



### Knights of Columbus #7611

Queen of the Lakes

Catholic Men Serving the Church

And the Community.

Joe Sanderson (707)349-1898



### Westgate Petroleum

Home Heating Oil -

Gasoline - Diesel

Biodiesel - Lubricants

Claude Brown, Manager

3740 Highland Springs Rd Lakeport,

CA 95453

Tel: (707) 263-6512 Fax: (707) 263-0225

### Lincoln Leavitt

Insurance Agency

Tom Lincoln

850 N Main St.

PO. Box 850

Lakeport, CA 95453

707-263-7162

### John H. Tomkins Tax Consultants

Diane Tomkins Plante, CPA

P.O Box 1140 -5925 E. Hwy 20 Lucerne, CA

QuickBooks ProAdvisor

Tax Individual- Partnership—

Estate- Corporation

707.274-1843 p

707.274.1206 f

### Jones Mortuary

Lake County Memorial Crematory

Karen Karnatz

Manager FDR 2505- EMS 8691

115 South Main St. Lakeport, CA 95453.

[www.keymemories.com](http://www.keymemories.com)

(707) 263-5389 Fax (707) 263-1665



RUZICKA ASSOCIATES  
CONSULTING ENGINEERS

### CIVIL ENGINEERS & LAND SURVEYORS

Clifford Ruzicka

2495 Parallel Drive,

Lakeport, CA 95453

[www.ruzicka-engineering.com](http://www.ruzicka-engineering.com)

707-263-6155

### Kelseyville Appliance

Whirlpool-KitchenAid-Maytag-Amana

Dave & Mary Morse, Owners

3532 N. Main St.

Kelseyville, CA 95451

707-279-8559

[kelseyvilleappliance@yahoo.com](mailto:kelseyvilleappliance@yahoo.com)

### Mac's Marine & Land

Construction

Macario Tejada

Cell (707) 245-9201

Home (707)279-9414

[macsmarine@hotmail.com](mailto:macsmarine@hotmail.com)

Lic. # 993800



### CREATIVELY SOCIAL

Photography

Video

Graphic Design

Social Media

Marketing

MAKE YOUR BUSINESS  
STAND OUT

Contact us at:

[Devin.Lambert@hotmail.com](mailto:Devin.Lambert@hotmail.com)

707-533-0132



[Facebook.com/creativelysocialmedia](https://Facebook.com/creativelysocialmedia)